

..... [p1]

Oost Roosbeke 26 8^{ber} 1887.

Heer ende Meester

'T is een ... brugsch gedacht van my in die Taalkamer te willen brengen, ik die van kindsbeen af niets dan fransch en verdere vreemde spraken en nooit de moedertaal aangeleerd wierd. Nooit verder dan Rond den Heerd, zoo gy weet, heb ik deze beoefend, en wel eenvoudig genoeg; dus ken ik niets van deze hoog- neder- duitsche = geen dietsche = spraak

hoog en droog

eng en streng

..... [p2]

die, myns dunkens, geenszins noch met de wending der taal, noch met de meening van 't oud vlaamsch volk passen kan. Myne plaats ware weleer beter op de schoolbanken dan by de Meesterstafel, daar ik, om 't gebrek myner franschgezinde opvoeding, soms nog over myne onwetendheid der Vlaamsche taalkunst schamelen en jammeren moet! Doch indien gy, niettegenstaande dit, alsook HH. Nollet, vander

..... [p3]

Haeghen en Gailliard, de meening hebt dat ik aldaar eenigszins dienstig kan zyn, 't zy zoo! En voor Uliedens hoogst vereerend maar onverdiend gedacht te mynen opzicht, zeg ik uit der herten dank!

Nu op uwen vriendelyken brief geantwoord - Er zyn twee werken die voor de [*Vlaemsche Bibliophilen*] by my te berde¹ liggen, twee oorkondenboeken te weten van Gentsche verdwenene godshuizen, dit van S^{te} Catelyne (Alijns

..... [p4]

.....

1 Op tafel.

hospitaal) en dit van S^t Jan en Pauwels, gezeid Leugemiete² 'T zyn byna alle vlaamsche saarters³ van de XIV tot de XVII eeuw, en vele zyn onder letterkundig betrek van groot belang. Voorwoord, aantekeningen en woordenboek zullen in 't vlaamsch zyn. 'T een werk is byna klaar en zal dezen winter nog in druk komen zoo 't God belieft. 'T ander is tegen de gulden verjaardag der maatschappy be-

..... [p5].....

sproken en zal dus maar in 89' 't licht zien.

Ziedaar al wat ik voor den oogenblik, onder betrek van vlaamsche geleerdheid, in myne tassche heb. 'T goedje zal mogelyks wel te licht wegen by de gewichtige en wyze Heeren der Taalkamer! Moest ik er ook in aanvaard zyn, 't ware zeker wel als Gezelle's gezel, als navorscher der oude en zuivere vlaamsche spraak, die by onze westlandsche bevolkingen beter dan elders is

..... [p6].....

bewaard gebleven. Even als de middeleeuwsche kunst, is de destydige spraakwijze te lang misacht en bespot geweest. Waar beter dan in 't brugsch quartier zal men 't speur kunnen achterhalen der voorvaderlyke taal, der taal van Breydel en Artevelde, van Maerlant en Boendale, van Memlinc en van Eyck!

Meenen die Heeren in de Taalkamer zoo, 'k sta dienst-

..... [p7].....

veerdig, en blyf intussen 't uwenwege dankend en hoogachtend.

[Baron] Johan Bethune

.....

2 Verdwenen kapel van de Leugemeete aan de Brugse Poort te Gent, gewijd aan Sint-Jan en Sint-Pauwel. In reeks 5, nr. 13 van de Vlaamsche Bibliophilen verscheen in 1902: J.B. de Bethune en A. van Werveke, Het godshuis van Sint-Jan en Sint-Pauwel te Gent, bijgenaamd de Leugemeete: oorkonden. Gent, Annoot-Braekman, 232 p.

3 Perkamenten.

Briefbeschrijving

Verzender	(de) Béthune, Jean-Baptiste-Emmanuel-Felix-Vincent-Pierre-Marie
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	26/10/1887
Verzendingsplaats	Oostrozebeke (Oostrozebeke)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle in het kader van de neogotiek. / door Caroline De Dycker. - Gent : Rijksuniversiteit Gent, 1984, dl. 1, p.144-145

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	2 dubbele vellen, 173 mm x 109 mm papier, wit papiersoort: 7 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: Kings Mill (schild met initialen K M) 1ste dubbel vel aan elkaar gekleefd
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.); op zijde 5 links in de bovenrand: 5/ (inkt); idem rechts: 26 8ber (potlood)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	5916
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.11141

Inhoud

Incipit	'T is een brugsch gedacht aan
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	26/10/1887, Oostrozebeke, Jean-Baptiste-Emmanuel-Felix-Vincent-Pierre-Marie (de) Béthune aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
